

# Aviso de ayudas de emergencia (100.000 yenes y ayudas adicionales para hogares que cuidan niños) para hogares que por las circunstancias este año 2024 están exentos del pago de impuesto de residencia municipal

Debido al aumento de las cargas a las que tenemos que hacer frente por el aumento vertiginoso de los precios se ha decidido ayudar económicamente con 100.000 yenes a los hogares que están exentos del pago de impuesto de residencia municipal y proporcionaremos manutención infantil a los hogares con niños con un máximo de 18 años. Se pagarán 50.000 yenes adicionales por niño.

Este aviso se envía a los hogares candidatos de las ayudas al momento (no siempre es posible recibir las ayudas: se comprueba que se cumplen los términos y condiciones). Verifíquelo junto con los documentos adjuntos y, los hogares que cumplan con los términos de juramento y acuerdo del lado derecho del reverso, procedan con los trámites para recibir las ayudas antes de la fecha establecida que puede ver arriba. Al enviar el formulario de solicitud, se considerará que ha aceptado los términos y condiciones que figuran en el reverso.

Hogares a las que van dirigidas estas ayudas	100.000 yenes	<b>Los hogares registrados, <u>a fecha del 3 de junio de 2024</u>, en la ciudad de Nagoya y todos los miembros de hogares exentos del impuesto de residencia del 2024.</b>  Sin embargo, no son elegibles para los siguientes casos: <ul style="list-style-type: none"><li>• Hogares elegibles de recibir las ayudas para hogares exentos del impuesto de residencia del año 2023 (70.000 yenes) y hogares que tienen que pagar únicamente el «kintowari» del impuesto de residencia del año 2023 (100.000 yenes).</li><li>• Hogares formados únicamente por miembros de familias dependientes de contribuyentes según la ley tributaria.</li></ul>
	Adición de miembros en edad infantil	Entre los hogares elegibles para el pago de 100.000 yenes están los hogares con niños menores de 18 años (nacidos a partir del 2 de abril de 2006). *Consulte el reverso de este documento para obtener información adicional miembros en edad infantil.
Beneficiario	Cabeza de familia <b>*La transferencia tarda <u>aproximadamente un mes</u>, contando desde el día que se envía la solicitud.</b>	
Importe de la ayuda económica	<b>Solo una vez</b> <b>100.000 yenes por hogar + 50.000 yenes por niño</b>	
Procedimiento para recibir las ayudas	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Completar los puntos del ① al ④ del formulario de solicitud del lado derecho de este documento.</li><li>2. Recortar este documento y el formulario de solicitud a lo largo de la línea de puntos.</li><li>3. Pegar una copia de información de su cuenta en el reverso del formulario de solicitud.</li><li>4. Colocar el formulario de solicitud en el sobre de devolución y depositarlo en el buzón. (Las personas que hacen la solicitud mediante un representante y necesitan otros documentos, no se olviden adjuntar también los documentos requeridos).</li></ol>	

## <Términos de juramento y acuerdo> \*Lea, sin falta, estos términos.

Al presentar el formulario de solicitud para recibir las ayudas de emergencia (100.000 yenes y ayudas adicionales para hogares que cuidan niños) para hogares que por las circunstancias este año 2024 están exentos del pago de impuesto de residencia municipal, me comprometo y acepto los siguientes términos:

- (1) Cumpló con los requisitos para el pago de las ayudas de emergencia (100.000 yenes y ayudas adicionales para hogares que cuidan niños) para hogares que por las circunstancias, este año 2024 están exentos del pago de impuesto de residencia municipal (en adelante, «ayudas económicas»).
- (2) Ninguno de los miembros de la unidad familiar tiene ingresos no declarados sujetos al impuesto de residencia municipal.
- (3) No es un hogar que está compuesto únicamente por familiares dependientes, etc., bajo la ley fiscal de una persona que está sujeta al impuesto de residencia municipal.
- (4) No es el mismo hogar que ha sido elegible de recibir las ayudas para hogares exentos del impuesto de residencia del año 2023 (70.000 yenes) y hogares que únicamente tienen que pagar únicamente el «kintowari» del impuesto de residencia del año 2023 (100.000 yenes). Y no es tampoco un hogar que incluye a la persona que era cabeza de familia de ese hogar.
- (5) Ningún miembro de la unidad familiar recibió una exención por el tratado fiscal.
- (6) Está de acuerdo con que la Ciudad de Nagoya lleve a cabo las comprobaciones necesarias, como, por ejemplo, la comprobación de la información del registro básico de residentes, de la información fiscal y de otros registros públicos, y también que entregue o solicite la presentación de documentos necesarios a otras agencias gubernamentales, con el fin de examinar la aplicabilidad de los requisitos para el pago de las ayudas económicas.
- (7) Si no se puede comprobar en el registro público, etc., presentará los documentos correspondientes.
- (8) Acepto que en caso de que la Ciudad de Nagoya apruebe una solicitud de ayuda económica, pero no pueda hacer efectivo el pago debido a un formulario de solicitud incompleto, etc., y cuando la Ciudad de Nagoya no pueda ponerse en contacto con el beneficiario antes del 31 de octubre de 2024, la solicitud sea rechazada.
- (9) Si después de haber recibido la ayuda económica, se determina que alguno de los elementos escritos en este formulario de solicitud es falso o que no cumple los requisitos para el pago de la ayuda económica, devolverá la ayuda económica.
- (10) Acepta que la información personal que figura en el formulario de solicitud sea administrada estrictamente por la Ciudad de Nagoya y no sea utilizada para ningún otro propósito que no sea el pago de la ayuda económica en la Ciudad de Nagoya, y que la información se almacenará durante 5 años.
- (11) Declara que no han recibido esta ayuda económica de ningún otro municipio.

# Procedimiento para rellenar

• Si, al escribir, comete un error, corríjalo con dos líneas horizontales (doble tachado) e introduzca el contenido correcto en el espacio en blanco que haya al lado.

Lea el reverso también

 Rellene los puntos del ① al ④ del formulario de solicitud con tinta negra. No lo rellene con un bolígrafo de tinta que se pueda borrar.

## 令和6年度新たに住民税非課税となった世帯向け 緊急支援給付金（10万円・子ども加算）申請書

(宛先) 名古屋市長  
以下のとおり申請します。

1 記入日 9月7日

1 支給対象世帯 ※①～④を記入してください(裏面あり)

No.	対象世帯員氏名	生年月日
1	名古屋 太郎	平成〇年〇月〇日
2		
3		
4		
5		
6		

3 主(受給者)の氏名	2 署名(世帯主の氏名)	3 連絡先電話番号★忘れずに記入してください。 平日9:00～17:00に連絡の取れる番号(できれば携帯電話番号)
名古屋 太郎	名古屋 太郎	090 ( 1111 ) 1111

2 振込先口座名義の確認

(1) 世帯主・世帯員口座の場合 (2) それ以外の口座の場合(代理受給を行う場合)  
下記の者を代理人と認め、本給付金の手続・受給を委任します。

代理人氏名	代理人連絡先	世帯主との関係
		1. 親族 2. 法定代理人 3. それ以外

※裏面の必要書類を添付 「3」はコールセンターへ連絡

3 へお進みください

3 振込先口座情報

(1) 金融機関(ゆうちょ銀行を除く)

金融機関名	支店名	分類	口座番号	口座名義(カナ)
はちまる銀行	なごや支店	普通 2. 当座	11111111	ナコヤ タロウ

(2) ゆうちょ銀行

ゆうちょ銀行	(通帳) 記号	(通帳) 番号	口座名義(カナ)
通帳・キャッシュカードの 【記号・番号】を記入	12770	12345671	ナコヤ タロウ

記入された口座情報(通帳等)の写しを裏面に貼付してください

事務局使用欄(記入不要)

1 Escriba la fecha de presentación.

2 Compruebe los nombres y apellidos, fecha de nacimiento de los miembros del hogar beneficiario del pago.

3 Escriba el nombre y apellido del beneficiario que está impreso.

\*Si no desea recibir el pago, escriba «辞退» (rechazo) en la casilla de firma y envíenslo.

Si falta algún dato, etc., en el formulario de solicitud, es posible que le llamemos por teléfono para realizar las comprobaciones necesarias, así que le rogamos que escriba un número de teléfono (preferiblemente un número de teléfono celular) al que nos podemos poner en contacto entresemana, de 9:00 a 17:00. En el caso de teléfono celular, es posible que le enviemos mensajes SMS.

4 Si desea recibir la ayuda económica por medio de un representante, escriba el nombre del representante, la relación con el cabeza de familia y un número de teléfono del representante al que nos podemos poner en contacto entresemana, de 9:00 a 17:00.

[Personas que pueden recibir el pago en nombre del beneficiario]

1. Parientes
2. Representante legal (tutor de adulto, curador, asistente)
3. Otras personas/entidades (con contratos con el beneficiario [instituciones garantes, etc.]

\* Si desea recibir el pago por medio de un representante, deberá presentar un documento de identificación (tarjeta de seguro, licencia de conducir, etc.) del representante y documentos que confirmen su relación con el beneficiario.

\* Las personas incluidas en el punto 3 de arriba «[3. Otras personas/entidades]», comuníquense con el centro de atención (☎050-3135-3260).

5

- Para la cuenta de transferencia, rellene la cuenta bancaria de la persona que figura en "Nombres y apellidos de los miembros del hogar beneficiario" en "1 Hogar beneficiario" o de la persona reconocida como representante en "2 Confirmación del titular de la cuenta bancaria para la transferencia".
- Adjunte en el reverso del formulario de solicitud la libreta bancaria, tarjeta de cajero automático, imagen de la banca en línea, etc., en el que se pueda comprobar el titular de la cuenta, el nombre de la institución financiera, el nombre de la sucursal, el tipo de cuenta y el número de cuenta.

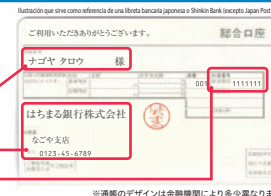
(1) Institución financiera (excepto Japan Post Bank [Yuchu])

En caso de establecer una cuenta de un banco o institución financiera conocida como Shinkin Bank, etc., (excepto Japan Post Bank [Yuchu])

Titular de la cuenta

Nombre de la institución financiera y de la sucursal

Tipo y número de cuenta

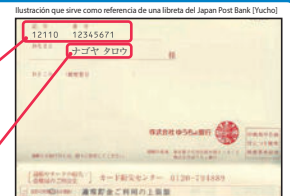


(2) Japan Post Bank [Yuchu]

En caso de que se establezca una cuenta de Japan Post Bank [Yuchu]

Código/Número

Titular de la cuenta



い  
ず  
れ  
か  
一  
つ